Scheherazade New / Harmattan / Lateef - Font Feature comparison

Scheherazade New, Harmattan and Lateef are OpenType-enabled font families that support the Arabic script. They include a number of optional features that provide alternative rendering that might be preferable for use in some contexts. The sections below enumerate the details of these features. Some of the features have different default settings or the feature may only be implemented in one or two of the fonts. Whether these features are available to users will depend on both the application and the rendering technology being used. Some applications let the user control certain features such as Character Variants to turn on the rendering of variant characters. However, at this point, most applications do not make use of those features so another solution is needed to show the variant characters. TypeTuner creates tuned fonts that use the variant glyph in place of the standard glyph. TypeTuner also provides the ability to turn on support for the Kurdish, Kyrgyz, Rohingya, Sindhi, Urdu, and Wolof language variants.

See Using Font Features. Although that page is not targeted at Arabic script support, it does provide a comprehensive list of applications that make full use of the OpenType font technology.

See also Arabic Fonts — Application Support. It provides a fairly comprehensive list of applications that make full use of the OpenType font technology.

This page uses web fonts (WOFF) to demonstrate font features and should display correctly in all modern browsers.

If this document is not displaying correctly a PDF version is also provided in the documentation/pdf folder of the release package.

End of Ayah (U+06DD), Disputed End of Ayah (U+08E2), and subtending marks (U+0600..U+0605, U+0890..U+0891)

These Arabic characters are intended to enclose or hold one or more digits.

Specific technical details of how to use them are discussed in the Arabic fonts FAQ -- Subtending marks.

Additionally, all three fonts include two simplified alternates for U+06DD ARABIC END OF AYAH under the Stylistic Alternates (salt) feature, but at this time we know of no OpenType-based applications that can access these. The two alternates are also available through the Character Variants feature discussed below.

Customizing with TypeTuner

For applications that do not make use of the OpenType Character Variants, you can now download fonts customized with the variant glyphs you choose. Read this document, visit TypeTuner Web, then choose the variants and download your font.

Language

Affects: U+062F, U+0630, U+0688..U+068F, U+0690, U+06EE, U+0759, U+075A, U+08AE, U+0645, U+0765, U+0766, U+08A7, U+06BE, U+0626, U+06F4, U+06F5, U+06F6, U+06F7, U+0650, U+064F, U+064C, U+0657

Unfortunately, the UI needed to access the language-specific behavior is not yet present in many applications. LibreOffice and Microsoft Word 2016 support language-specific behavior for Kurdish, Sindhi and Urdu (but not Kyrgyz, Rohingya or Wolof). Some Harfbuzz-based apps, e.g., XeTeX, can access language-specific behavior.

Scheherazade New

Kurdish (Northern), Rohingya, Sindhi, Urdu

Language	Meem	Heh Doachashmee (06BE)	4	6	7	0650/064E	064C	Feature Setting
default	م ممم	ه ههه	۴	۶	۷	بِّ	بٌّ	
Kurdish (Northern)	م ممم	ه ههه	۴	۶	۷	بِّ	بٌّ	lang='ku'
Rohingya	م ممم	ه ههه	٤	٦	۷	بِّ	بٌّ	lang='rhg'
Sindhi	م ممم	ه ههه	۴	٦	۷	بِّ	بٌّ	lang='sd'
Urdu	م ممم	ه ههه	۳	٦	۷	بِّ	بٌّ	lang='ur'

Kyrgyz and Wolof

Language	Dal	0626	0650/064E	064F	0657	Feature Setting
default	د	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بٗ	
Kyrgyz	د	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بٗ	lang='ky'
Wolof	د	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بٗ	lang='wo'

Harmattan

Kurdish (Northern), Rohingya, Sindhi, Urdu

Language	Meem	Heh Doachashmee (06BE)	4	6	7	0650/064E	064C	Feature Setting
default	م ممم	ھ ھھھ	۴	۶	۷	بِّ	بُّ	
Kurdish (Northern)	م ممم	ھ ھھھ	۴	۶	۷	بِّ	بُّ	lang='ku'
Rohingya	م ممم	ھ ھھھ	٤	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='rhg'
Sindhi	م ممم	ھ ھھھ	۴	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='sd'
Urdu	م ممم	ھ ھھھ	۳	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='ur'

Kyrgyz and Wolof

Language	Dal	0626	0650/064E	064F	0657	Feature Setting
default	د	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بُ	
Kyrgyz	د	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بُ	lang='ky'
Wolof	ﮄ	ئ ئئئ	بِّ	بُ	بُ	lang='wo'

Lateef

Kurdish (Northern), Rohingya, Sindhi, Urdu

Language	Meem	Heh Doachashmee (06BE)	4	6	7	0650/064E	064C	Feature Setting
default	م ممم	ھ ھھھ	۴	۶	۷	بِّ	بُّ	
Kurdish (Northern)	م ممم	ھ ھھھ	۴	۶	۷	بِّ	بُّ	lang='ku'
Rohingya	م ممم	ھ ھھھ	٤	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='rhg'
Sindhi	م ممم	ھ ھھھ	۴	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='sd'
Urdu	م ممم	ھ ھھھ	۳	٦	٧	بِّ	بُّ	lang='ur'

Language	Dal	0626	0650/064E	064F	0657	Feature Setting
default	د	ئ ئئ	بِّ	بُ	بٌ	
Kyrgyz	د	ٸ ٸٸ	بِّ	بُ	ٸ	lang='ky'
Wolof	د	ئ ئئ	بِّ	بُ	بُ	lang='wo'

Character variants

There are some character shape differences in different languages which use the Arabic script. These can be accessed by using OpenType Character Variants, or through the language support mentioned above.

Jeem/Hah

Affects: U+062C, U+062D, U+062E, U+0682, U+0683, U+0684, U+0685, U+0686, U+06BF, U+0757, U+0758, U+088A, U+08A2, U+08C1, U+08C5, U+08C6

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ج جـجـج ح حـحـح خ خـخـخ خ خـخـخ چ يـيـيـج جـيـيـج ڃ ڃـڃـڃ چ چـخـخـج چ چـخـچـج ج جـجـج ج چـجـجـخ ث ثـجـجـث ج	خ حـحـح ح جـجـج ج خ خـخـخ ث خـخـخ چ يـيـيـچ چ جـجـج ث ثـخـخ ج جـجـج چ چـخـچ خ خـخـخ چ جـجـج ث ثـخـخ چ جـجـچ	خ خـخـخ ح حـحـح ج جـجـج خ خـخـخ ج جـجـج ث ثـجـج ج چـجـج چ چـجـج خ خـخـخ ج جـجـج خ خـخـخ چ چـجـچ	cv08=0
Handwritten	N/A	خ حـحـح ح جـجـج ج خ خـخـخ ث خـخـخ چ يـيـيـچ چ جـجـج ث ثـخـخ ج جـجـج چ چـخـچ خ خـخـخ چ جـجـج ث ثـخـخ چ جـجـچ	N/A	cv08=1

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
	جَـبَـجَ جَ جَـبَـجَ جَ جَـبَـجَ جَ جَـبَـجَ			

Dal

Affects: U+062F, U+0630, U+0688, U+0689, U+068A, U+068B, U+068C, U+068D, U+068E, U+068F, U+0690, U+06EE, U+0759, U+075A, U+08AE

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	د ذ ڈ ڊ ڋ ڌ ڍ ڎ ڏ ڐ ۮ ݙ ݚ �	د ذ ڈ ڊ ڋ ڌ ڍ ڎ ڏ ڐ ۮ ݙ ݚ	د ذ ڈ ڊ ڋ ڌ ڍ ڎ ڏ ڐ ۮ ݙ ݚ	cv12=0
Alternate	د ذ ڈ ڊ ڋ ڌ ڍ ڎ ڏ ڐ ۮ ݙ ݚ	د ذ ڈ ڊ ڋ ڌ ڍ ڎ ڏ ڐ ۮ ݙ ݚ	N/A	cv12=1

Sad/Dad

Affects: U+0635, U+0636, U+069D, U+069E, U+06FB, U+08AF

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ص صصص ض ضضض ڝ ڝڝڝ ڞ ڞڞڞ ڛ ڛ ڟ ڟڟڟ	ص صصص ض ضضض ڝ ڝڝڝ ڞ ڞڞڞ ڛ ڛ ڟ ڟڟڟ	ص صصص ض ضضض ڝ ڝڝڝ ڞ ڞڞڞ ڛ ڛ ڟ ڟڟڟ	cv20=0
Half	N/A	ص صصص ض ضضض ڝ ڝڝڝ ڞ ڞڞڞ ڛ ڛ ڟ ڟڟڟ	N/A	cv20=1

Meem

Affects: U+0645, U+0765, U+0766, U+08A7

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	م مہم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	مِ ممم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	مِ ممم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	cv44=0
Sindhi-style	مِ ممم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	مِ ممم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	مِ ممم مُ مُہمُ مِ ہہمِ مُ مُہمُ	cv44=1

Heh

Affects: U+0647

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ه ههه	ه ههه	ه ههه	cv48=0
Kurdish-style	ه ههه	ه ههه	ه ههه	cv48=3
Sindhi-style	ه ههه	ه ههه	ه ههه	cv48=1
Urdu-style	ہ ہہہ	ہ ہہہ	ہ ہہہ	cv48=2

Heh Doachashmee

Affects: U+06BE

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ھ ھھھ	ھ ھھھ	ھ ھھھ	cv49=0
Knotted-style	ھ ھھھ	ھ ھھھ	ھ ھھھ	cv49=1
Kurdish-style	ھ ھھھ	ھ ھھھ	ھ ھھھ	cv49=3

Kirghiz OE

Affects: U+06C5

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Loop	ۅ	ۅ	ۅ	cv51=0
Bar	ۏ	ۏ	ۏ	cv51=1

Yeh Hamza

Affects: U+0626

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ئ ئ	ئ ئ	ئ ئ	cv54=0
Right hamza	ئ ئ	ئ ئ	ئ ئ	cv54=1

Maddah

Affects: U+0622, U+0627, U+0653, U+0653

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Small	◌ٓ آ آ	◌ٓ آ آ	◌ٓ آ آ	cv60=0
Large	◌ٓ آ آ	◌ٓ آ آ	N/A	cv60=1

Shadda+kasra placement

Affects: U+064D, U+0650 with U+0651

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Default	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ بّ ◌ٍّ	cv62=0
Lowered	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	cv62=1
Raised	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ ◌ٍّ بّ ◌ٍّ	بّ ◌ٍّ بّ	cv62=2

Damma

Affects: U+064F

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Default	ُ بُ	ُ بُ	ُ بُ	cv70=0
Filled	ُ بُ	ُ بُ	ُ بُ	cv70=1
Short	ُ بُ	ُ بُ	ُ بُ	cv70=2

Dammatan

Affects: U+064C

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	ٌ بٌ	ٌ بٌ	ٌ بٌ	cv72=0
Six-nine	ٌ بٌ	ٌ بٌ	ٌ بٌ	cv72=1

Inverted Damma

Affects: U+0657

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Default	ٗ بٗ	ٗ بٗ	ٗ بٗ	cv74=0
Hollow	ٗ بٗ	ٗ بٗ	ٗ بٗ	cv74=1
Filled	ٗ بٗ	ٗ بٗ	ٗ بٗ	cv74=2

Superscript Alef

Affects: U+0670 on all yeh, sad and seen-like characters U+0649 U+064A U+06D0 U+06D1 U+0777 U+06CC U+0635 U+0636 U+069D U+069E U+06FB U+08AF U+0633 U+0634 U+069A U+069B U+069C U+06FA U+075C U+076D U+0770 U+077D U+077E

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Default	ئ ئئئ ى ئئى ي ي ييي ئ ئئئ ى ئئى ي ييي ى ئئئ ى ئى ي ييي ئى cv76=0		

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
	ئ ئتئتئ ئ ثئثئ ئ	ئ ئتئتئ ئ ئتئتئ ئ	ئتئتئ ص صئصص ض	
	ئتئتئ ئ ئتئتئ ئ ئتئتئ	ئ ئتئتئ صا طاطصا ضا	ضئضض ضإ ضئضئص ض	
	ئ ئتئتئ صا	ضئضضا ضا ضاضضا ضا	ضئضض ضإ ضئضضإ ضإ	
	صاصصا ضا	ضئضضا ضا ضاضضا ضا	ضئضضإ س سئسئس ش	
	ضاضضا ضا	ضاضضا سا سئسئسا شا	ششش شا ششئشئ شا	
	ضئضئصا ضا	ششئشئا شا شاشئشئا	شاشئشئا شا شاشئشئا ش	
	ضاضضا ضا	شا شاشئشئا شا	شاشئشئا شا شاشئشئا ش	
	ضئضضا ضا	شاشئشئا شا شاشئشئا	ششئشإ شإ شاشئشئ شإ	
	ضئضضا ضا سا سئسئسا	شا شاشئشئا شا	شاشئش شا ششئشئ	
	شا شاشئشئا شا	شاشئشئا شا شاشئشئا		
	شاشئشئا شا شاشئشئا	شا شاشئشئا شا		
	شا شاشئشئا شا	شاشئشئا		
	شاشئشئا شا شاشئشئا			
	شا شاشئشئا شا			
	شاشئشئا شا شاشئشئا			
	شا شاشئشئا			
Small	ئ ئئئئ ئ ئئئ ئ	ئ ئئئئ ئ ئئئ ئ ئئئئ	ئ ئئئئ ئ ئئئ ئ ئئئئ ئ	cv76=2
	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ	
	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ	
	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ	
	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ	ئ ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئئئئ ص صئصص ض	
	ئئئئ ئ ئئئئ ئ ئئئئ	ئ ئئئئ صا طاطصا ضا	ضئضض ضإ ضئضئص ض	
	ئ ئئئئ صا	ضئضضا ضا ضاضضا ضا	ضئضض ضإ ضئضضإ ضإ	
	صاصصا ضا	ضئضضا ضا ضاضضا ضا	ضئضضإ س سئسئس ش	

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
	ضُضْضُ صُٰ	چُچُچُ سُٰ سُلسُلسُ شُٰ	شُشُشُ بُٰ بُٰبُٰبُٰ بُٰ	
	صُٰصُٰصُٰ صُٰ	شُشُشُ بُٰ بُٰبُٰبُٰبُٰ	بُٰبُٰبُٰ بُٰ پُٰپُٰپُٰ شُٰ	
	ضُضْضُ صُٰ	بُٰ بُٰبُٰبُٰ پُٰ	شُبُشُبُشُ شُٰ شُٰشُٰشُٰ شُٰ	
	ضُبُضُبُ صُٰ	پُٰپُٰپُٰ بُٰ بُٰبُٰبُٰ	شُشُشُ ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ ثُٰ	
	چُچُچُ سُٰ سُلسُلسُ	ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ نُٰ	ثُٰثُٰثُٰ شُٰ شُٰثُٰثُٰ	
	شُٰ شُشُشُ بُٰ	ثُٰثُٰثُٰ ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ		
	بُٰبُٰبُٰ بُٰ پُٰپُٰپُٰ	ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ ثُٰ		
	پُٰ پُٰپُٰپُٰ بُٰ	ثُٰثُٰثُٰ		
	شُبُشُبُ ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ			
	ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ ثُٰ			
	ثُٰثُٰثُٰ صُٰ صُٰثُٰثُٰ			
	ثُٰ ثُٰثُٰثُٰ			

Sukun

Affects: U+0652

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Closed	ْ بْ	ْ بْ	ْ بْ	cv78=0
Open down	ۡ بۡ	ۡ بۡ	ۡ بۡ	cv78=1
Open left	ۡ بۡ	ۡ بۡ	ۡ بۡ	cv78=2

End of ayah

Affects: U+06DD

Firefox allows you to use U+06DD followed by the digits and proper rendering occurs. Some applications require the following:

- precede the entire sequence (subtending mark plus following digits) with 202D LEFT-TO-RIGHT OVERRIDE

- follow the entire sequence with U+202C POP DIRECTIONAL FORMATTING.

Surrounding the sequence with U+202D and U+202C seems to give the most reliable results in different browsers. However, we have not found a solution that works in Internet Explorer/Edge.

In the example below, the following codepoints are used: U+202D U+06DD U+0031 U+0032 U+0033 U+202C U+202D U+06DD U+0611 U+0622 U+0663 U+202C.

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	⬡123 ⬡١٢٣	⬡123 ⬡١٢٣	⬡123 ⬡١٢٣	cv80=0
Simplified A	123 ١٢٣	123 ١٢٣	123 ١٢٣	cv80=1
Simplified B	123 ١٢٣	123 ١٢٣	123 ١٢٣	cv80=2

The DISPUTED END OF AYAH (U+08E2) is also now available in the font. It works in the same way as End of ayah.

۳٤٥ (Scheherazade New)

۳٤٥ (Harmattan)

۳٤٥ (Lateef)

Honorific ligatures

Affects: U+FD40..U+FD4F, U+FDCF, U+FDFA..U+FDFB, U+FDFD..U+FDFF

Feature	Scheherazade New	Feature setting
Calligraphic	رَحِمَهُ اللّٰهُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ ،وَاللّٰهُ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ السَّلَام عَلَيْهَا السَّلَام عَلَيْهِمُ السَّلَام عَلَيْهِمَا السَّلَام عَلَيْهِمُ السَّلَام قُدِّسَ سِرُّهُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَالسَّلَام عَلَيْهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى رَحِمَهُمُ اللّٰهُ عَلَيْنَا صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ جَلَّ جَلَالُهُ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ عَزَّ وَجَلَّ عَزَّ وَجَلَّ	cv81=0
Simplified	رَاللّٰهُ رَضِيَ اللّٰهُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُنَّ اللّٰهُ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ السَّلَام السَّلَام عَلَيْهِمُ السَّلَام عَلَيْهِمَا السَّلَام قُدِّسَ السَّلَام عَلَيْهِ صَلَّى اللّٰهِ عَلَيْهَا السَّلَام عَلَيْهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى رَحِمَهُمُ اللّٰهُ وَسَلَّمَ عَلَيْنَا صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَلَّ جَلَالُهُ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ عَزَّ وَجَلَّ عَزَّ وَجَلَّ	cv81=1

Eastern digits

Affects: U+06F4, U+06F6, U+06F7

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Standard	۴۶۷	۴۶۷	۴۶۷	cv82=0
Sindhi-style	۴٦٧	۴٦٧	۴٦٧	cv82=1
Urdu-style	۳٦٧	۳٦٧	۳٦٧	cv82=2
Rohingya-style	٤٦٧	٤٦٧	٤٦٧	cv82=4

Comma

Affects: U+060C, U+061B

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Upward	؛ ،	؛ ،	؛ ،	cv84=0
Downward	؛ ،	؛ ،	؛ ،	cv84=1

Decimal separator

Affects: U+066B

Feature	Scheherazade New	Harmattan	Lateef	Feature setting
Small reh	ر	ر	ر	cv85=0
Slash	/	/	/	cv85=1

This guide is from the font-arab-tools project and is copyright © 2022-2023 SIL International.